



**SVET  
EVROPSKE UNIJE**

**Bruselj, 28. oktober 2010 (29.10)  
(OR. en)**

**15582/10**

**TRANS 297**

**SPREMNI DOPIS**

---

Pošiljatelj:	Evropska komisija
Datum prejema:	25. oktober 2010
Prejemnik:	generalni sekretar Sveta Evropske unije Pierre de BOISSIEU
Zadeva:	Osnutek sklepa Komisije z dne o tehničnih specifikacijah za interoperabilnost v zvezi s podsistemom „železniški vozni park - hrup“ vseevropskega železniškega sistema za konvencionalne hitrosti

---

Delegacije prejmejo priloženi dokument Komisije C(2010).

Priloga: C(2010)



EVROPSKA KOMISIJA

Bruselj,  
C(2010)

**D009791/03**

Osnutek

**SKLEP KOMISIJE**

**z dne**

**o tehničnih specifikacijah za interoperabilnost v zvezi s podsistemom „železniški vozni park - hrup“ vseevropskega železniškega sistema za konvencionalne hitrosti**

Osnutek

## SKLEP KOMISIJE

z dne

**o tehničnih specifikacijah za interoperabilnost v zvezi s podsistemom „železniški vozni park - hrup“ vseevropskega železniškega sistema za konvencionalne hitrosti**

**(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive 2008/57/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. junija 2008 o interoperabilnosti železniškega sistema v Skupnosti<sup>1</sup> ter zlasti člena 6(1) Direktive,

Ob upoštevanju priporočila Evropske agencije za železniški promet (št. ERA/REC/02-2010/INT) z dne 30. marca 2010,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 12 Uredbe (ES) št. 881/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004<sup>2</sup> določa, da mora Evropska železniška agencija (v nadaljnjem besedilu „Agencija“) poskrbeti za prilagoditev tehničnih specifikacij za interoperabilnost (v nadaljnjem besedilu „TSI“) tehničnemu napredku in tržnim gibanjem ter družbenim zahtevam in predlagati Komisiji spremembe TSI, ki se ji zdijo potrebne.
- (2) Komisija je z Odločbo C(2007) 3371 z dne 13. julija 2007 Agenciji podelila okvirni mandat za opravljanje nekaterih dejavnosti v skladu z Direktivo Sveta 96/48/ES z dne 23. julija 1996 o interoperabilnosti vseevropskega železniškega sistema za visoke hitrosti<sup>3</sup> in Direktivo 2001/16/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 19. marca 2001 o interoperabilnosti vseevropskega železniškega sistema za konvencionalne hitrosti<sup>4</sup>. V skladu s pogoji tega okvirnega mandata je bila Agencija pozvana, da izvede omejeno revizijo TSI v zvezi s podsistemom železniški vozni park – hrup za železniške sisteme za konvencionalne hitrosti (v nadaljnjem besedilu „TSI za hrup“), ki je bila sprejeta z Odločbo Komisije 2006/66/ES z dne 23. decembra 2005<sup>5</sup>.

---

<sup>1</sup> UL L 191, 18.7.2008, str. 1.

<sup>2</sup> UL L 220, 21.6.2004, str. 3.

<sup>3</sup> UL L 235, 17.9.1996, str. 6.

<sup>4</sup> UL L 110, 20.4.2001, str. 1.

<sup>5</sup> UL L 37, 8.2.2006, str. 1.

- (3) Referenčna tirnica, ki jo je na podlagi TSI za hrup obvezno treba uporabiti, ni na voljo v vseh državah članicah, države članice pa ne morejo biti prisiljene, da uvedejo tako tirnico. Zaradi te okoliščine ni bilo možno vzpostaviti enakih konkurenčnih pogojev za vse dejavnike v Evropski uniji, finančno breme, ki je obenem nastalo, pa je večje, kot je bilo predvideno v prvotni odločbi. Komisija in Agencija sta bili obveščeni o številnih težavah v zvezi z razpoložljivostjo referenčne tirnice, preskusnimi metodami in stroški preskušanj.
- (4) S tem sklepom namerava Komisija pojasniti odgovornosti glede referenčne tirnice, omogočiti testiranja na nereferenčni tirnici, zagotoviti ustrezno zbiranje in registriranje primerljivih podatkov za prihodnjo revizijo TSI, zmanjšati breme dokazovanja skladnosti v primeru manjših skupin vozil ter upoštevati zadnji napredek z zvezi s standardom ISO EN 3095.
- (5) Omejitve hrupa in področje uporabe ostajajo nespremenjeni. Ta sklep zato predstavlja zgolj omejeno revizijo TSI za hrup in ne ogroža popolne revizije TSI za hrup, kot to določa oddelek 7 TSI.
- (6) Zaradi jasnosti in enostavnosti je Odločbo 2006/66/ES bolje v celoti zamenjati.
- (7) Odločbo 2006/66/ES je zato treba razveljaviti.
- (8) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so v skladu z mnenjem odbora, ustanovljenega v skladu s členom 29(1) Direktive 2008/57/ES –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

#### *Člen 1*

1. Sprejme se revidirana različica tehnične specifikacije za interoperabilnost (v nadaljnjem besedilu „TSI“) podsistema „železniški vozni park - hrup“ vseevropskega železniškega sistema za konvencionalne hitrosti iz člena 6(1) Direktive 2008/57/ES, kot je določeno v Prilogi.

2. TSI se uporablja za vozni park vseevropskega železniškega sistema za konvencionalne hitrosti, kakor je opredeljeno v Prilogi I k Direktivi 2008/57/ES.

Uporablja se za nove in obstoječe železniške vozne parke, kot je določeno v oddelku 7 Priloge

#### *Člen 2*

Kadar sporazumi vsebujejo zahteve glede mejnih vrednosti emisij hrupa, države članice o tem uradno obvestijo Komisijo v šestih mesecih po začetku veljavnosti te odločbe, če obvestilo ni bilo že podano na podlagi Odločbe 2006/66/ES.

Sporazumi, ki jih je treba uradno sporočiti, so:

(a) nacionalni sporazumi med državami članicami in prevozniki v železniškem prometu ali upravljavci železniške infrastrukture, sklenjeni bodisi na trajni bodisi na začasni osnovi, ki so nujni zaradi posebne ali lokalne narave predvidene prevozne storitve;

(b) dvostranski ali večstranski sporazumi med prevozniki v železniškem prometu, upravljavci železniške infrastrukture ali organi za varnost, ki zagotavljajo pomembne ravni lokalne ali regionalne interoperabilnosti;

(c) mednarodni sporazumi med eno ali več državami članicami in vsaj eno tretjo državo ali med prevozniki v železniškem prometu ali upravljavci železniške infrastrukture držav članic in vsaj enim prevoznikom v železniškem prometu ali upravljavcem železniške infrastrukture tretje države, ki zagotavljajo pomembne ravni lokalne ali regionalne interoperabilnosti.

### *Člen 3*

Postopek za ugotavljanje skladnosti, primernosti za uporabo in overjanje ES, kot je določen v oddelku 6 Priloge k temu sklepu, temelji na modulih, opredeljenih v Sklepu Komisije [...] <sup>6</sup>.

### *Člen 4*

Da bi upoštevala napredek na področju tehnologije oziroma družbene zahteve, bo Komisija v skladu s postopkom, določenim v točki 7.2 Priloge k temu sklepu, pripravila revizijo in posodobitev te TSI in podala ustrezna priporočila Odboru iz člena 29 Direktive 2008/57/ES („Odboru RIS“).

### *Člen 5*

Odločba Komisije 2006/66/ES <sup>7</sup> se razveljavi. Njene določbe pa še vedno veljajo v zvezi z vzdrževanjem projektov, odobrenih v skladu s TSI, priloženimi k navedeni odločbi, in razen če se prosilec odloči uporabiti ta sklep, v zvezi s projekti novih vozil in obnove ali dograditve obstoječih vozil, ki so na datum uradne objave tega sklepa na napredni stopnji razvoja ali so predmet pogodbe, ki se izvaja.

### *Člen 6*

Ta sklep je naslovljen na države članice.

V Bruslju, [... ]

*Za Komisijo  
Predsednik  
[...]*

---

<sup>6</sup> Podatek bo dopolnjen, ko bo sprejet ustrezen sklep.

<sup>7</sup> UL L 37, 8.2.2006, str. 1.